

THE SCANDINAVIAN ASSOCIATION IN RIO DE JANEIRO

Praia do Flamengo 344, apto. 901 Flamengo

[www.scandinavian-association.net](http://www.scandinavian-association.net)

---

**Hjärtligt välkommen på**

**KRÄFTSKIVA - 15 SEPTEMBER**

**CRAYFISH PARTY! FESTA DA LAGOSTINHA!**

**ENGLISH VERSION BELOW**

**EM PORTUGUÊS ABAIXO**

**Datum: Lördag den 15 September Kl. 20:00**

**Plats: Clube Fazenda Maripendi, Av. das Américas. 3979  
Barra da Tijuca**

**Vi erbjuder**

**20:00 - 21:00 Cocktail**

**21:00 - 22:30 MASSOR AV KRÄFTOR** kokta av oss efter ett gammalt klassiskt svenskt recept, gravlax med hovmästaresås, inlagd sill med potatis, ostar, bröd, knäckebröd mm. Drycker: Öl, Aquavit, Caipirinha, Läsk/Vatten/Juice.

**22:30-02:00 Kaffe & Likör samt Dessert**

**Priser**

Per person för medlemmar:

**R\$ 115**

**Sista anmälningsdag fredag 14 september!**

Per person för icke medlemmar:

**R\$ 130**

## Om medlemskap och föreningen

Ett års medlemskap kostar bara **50 R\$** för ett singelmedlemskap och **R\$ 100** för hela familjen.

Det är naturligtvis en god idé att bli medlem om du uppskattar och vill delta i våra aktiviteter. Varför? Jo, för genom att bli medlem så stöder du föreningen ekonomiskt och inspirerar de frivilliga i styrelsen till att skapa bättre aktiviteter. Som medlem får du också rabatt på vissa aktiviteter.

Föreningen drivs genom frivilliga insatser av oss som bor och arbetar i Rio, precis som du och jag. Så välkommen att bidra med några timmar av din tid, för att hjälpa föreningen att driva och utveckla sina aktiviteter. För det är ju bara genom våra gemensamma frivilliga insatser som vi kan fortsätta med våra aktiviteter och fester.

*OBS! Välkommen att delta i styrelsen! årsmöte kommer i oktober då vi bland annat kommer välja ny ordförande/president!*

### **Biljetter (och medlemskap) kan köpas på följande sätt:**

- 1) Betala in på

#### **Unibanco**

**Bankkontor N°: 0372**

**Kontonummer: 212 719-2**

**Namn: Sven Magnus Torgny Aspeby**

**CPF: 054383917-69**

V I K T I G T: Efter överföringen måste kvittot skickas till Frida Landskog Serra via mail: [frida@scandinavian-association.net](mailto:frida@scandinavian-association.net) Därefter skickas biljetten ut via mail. Glöm inte att skriva namnen på deltagarna och ditt telefonnummer när du skickar kvitteringen!

- 2) Köp direkt här:

- Barra: Kontakt: Paula Krenk , e-mail: [paula@krenk.dk](mailto:paula@krenk.dk) Tel: 8155 5143

### **För information och frågor:**

Katia Salén (event master) [katia@scandinavian-association.net](mailto:katia@scandinavian-association.net) Tel: 9986-9348

Frida Landskog Serra (sekreterare) [frida@scandinavian-association.net](mailto:frida@scandinavian-association.net)

*Välkommen till en trevlig kräfts-kiva önskar  
Skandinaviska Föreningens styrelse!*

**Very welcome to**

**CRAYFISH PARTY - SEPTEMBER 15**

**Date: Saturday September 15 at 20:00 hrs**

**Place: Clube Fazenda Maripendi, Av. das Américas. 3979  
Barra da Tijuca**

**We offer:**

**20:00 - 21:00 Cocktail**

**21:00 - 22:30 A LOT OF CRAYFISH** prepared of us after an old classic Swedish recipe, salmon with mustard sauce, pickled herring and potato, cheeses, bread, rye crisp bread, etc. Beverages: Beer, Aquavit, Caipirinha, Coke/juice/water.

**22:30 - 02:00 Coffee &Liqueur and Dessert**

**Prices**

Per person for members:

**R\$ 115**

**Last date of application is Friday, September 14!**

Per person for non members:

**R\$ 130**

## **About membership and the association**

The cost for one year of membership is only **R\$ 50** for a single membership and **R\$ 100** for the whole family.

It's always a good idea to be a member if you like to participate in our events and activities. Why? Because, by being a member you help the association a little bit economically and inspire the volunteers in the board to create better events. As a member you get as well a discount sometimes on our events.

The association is run by Scandinavians living and working in Rio, just like you and me. So, feel free to contribute with some hours of your time, helping the association creating their events and activities. Because, it's only with participation from the people in the Scandinavian colony the association can continue its activities.

*OBS! Join and participate with us in the board if you like! Our annual meeting is coming up in October!*

### **Tickets (and membership) is possible to buy in the following ways:**

- 1) Do the payment to bank account

**Unibanco**

**Branch N°: 0372**

**Account N°: 212 719-2**

**Name: Sven Magnus Torgny Aspeby**

**CPF: 054383917-69**

**I M P O R T A N T:** After money has been transferred, the receipt must be sent to Frida Landskog Serra by mail: [frida@scandinavian-association.net](mailto:frida@scandinavian-association.net). When we have your receipt we send you the ticket by e-mail. Don't forget to include names of participants and your telephone number when you send the receipt!

- 2) Buy direct here:

- Barra: Contact: Paula Krenk , e-mail: [paula@krenk.dk](mailto:paula@krenk.dk) Tel: 8155 5143

### **Please contact as following if any doubts**

Frida Landskog Serra (secretary) [frida@scandinavian-association.net](mailto:frida@scandinavian-association.net)

Kátia Salén (event master) [katia@scandinavian-association.net](mailto:katia@scandinavian-association.net) Tel: 9986-9348

*Welcome to a nice Crayfish Party wishes the board of Scandinavian Association!*

**Sejam bem vindos a**

**FESTA DA LAGOSTINHA - 15 de SETEMBRO**

**Data: 15 de setembro de 2007 às 20:00h**

**Onde: Clube Fazenda Maripendi, Av. das Américas. 3979  
Barra da Tijuca**

**Oferecemos**

**20:00 - 21:00 Coquetel**

**21:00 às 22:30 UM MONTE DE LAGOSTINHAS** preparadas por nós conforme uma antiga receita clássica sueca, salmão com molho de mostarda, arenque conservado em escabeche e batatas, queijos, pão sueco etc. Bebidas: Cerveja, Aquavit, Caipirinha, Refrigerantes, suco de laranja, água etc.

**22:30 às 02:00 Café com licor e sobremesa**

**Preços**

Por pessoa para membros da Associação  
**R\$ 115**

**Último dia para inscrição: sexta-feira, 14 de setembro!**

Por pessoa para não membros da Associação  
**R\$ 130**

## Sobre a Associação e seus Participantes

O custo anual para ser membro é apenas de **R\$ 50** por adulto solteiro e **R\$ 100** por família.

É sempre uma boa idéia e será sempre bem-vinda qualquer iniciativa de sua parte para participar em nossos eventos e atividades. Por quê? Porque como membro você pode ajudar a Associação economicamente e nos inspirar (a nós membros voluntários responsáveis pela gestão) durante a criação e planejamento de nossos eventos e atividades.

Como membro você ganha desconto em algumas atividades!

A Associação é regida por Escandinavos residentes no Rio, como você e eu. Então, tenha a liberdade de contribuir com apenas algumas horas do seu tempo, ajudando a Associação a criar seus eventos. Pois, somente com a participação dos seus próprios membros e dos membros da Colônia Escandinava no Rio, essa Associação poderá continuar a existir.

*OBS! Aproveite e entre para nosso Conselho! Nossa reunião anual já está marcada para Outubro!*

### **Entradas (e pagamento da Anuidade):**

1) Pagamento no banco:

**Unibanco**

**Agência Nº: 0372**

**Conta corrente Nº: 212 719-2**

**Nome: Sven Magnus Torgny Aspeby**

**CPF: 054383917-69**

**I M P O R T A N T E!** Após o pagamento, favor enviar o comprovante por e-mail para Frida Landskog Serra, [frida@scandinavian-association.net](mailto:frida@scandinavian-association.net). Enviaremos a sua entrada por e-mail, tão logo recebamos o seu comprovante. Não deixe de colocar seus dados pessoais como os nomes dos participantes e telefones quando enviar o comprovante!

2) Compra direta:

- Barra: Contato: Paula Krenk , e-mail: [paula@krenk.dk](mailto:paula@krenk.dk) Tel: 8155 5143

### **Para perguntas e contato:**

Frida Landskog Serra [frida@scandinavian-association.net](mailto:frida@scandinavian-association.net)

Kátia Salén (event master) [katia@scandinavian-association.net](mailto:katia@scandinavian-association.net) Tel: 9986-9348

## Bem Vindos á Festa da Lagostinha!